

ÍNDICE

6 ACTUALIDAD
Sobre lo que habla Alemania

8 AGENDA
Ideas, innovaciones, iniciativas

14 DEBATE
El futuro de la OTAN
La alianza ante nuevas tareas

16 ENTREVISTA
"Problemas complejos"
Diálogo con el ministro Steinmeier

22 PORTADA
La UE como actor global
El compromiso de Europa

28 **Red para el desarrollo**
Cómo Europa crea perspectivas

32 **Alianza para más humanidad**
La ayuda humanitaria de la UE

36 **La UE, gigante económico**
Economista Marcel Fratzscher sobre la UE en la economía mundial

40 **"Un continente de las ideas"**
Entrevista con la ministra Wanka

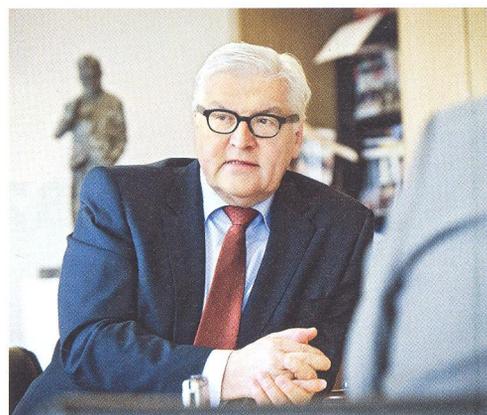
44 **La UE de un vistazo**
Cifras, datos, información

46 REGIONAL PORTADA
Aportes regionales sobre el tema de portada

ENTREVISTA
"Problemas extremadamente complejos"

Frank-Walter Steinmeier, ministro alemán de RR. EE., sobre la política exterior europea en tiempos difíciles

16



Dominik Butzmann/laif

PORTADA
La Unión Europea como actor global

Política exterior, economía, cooperación para el desarrollo, ayuda humanitaria: cómo actúa la UE a nivel internacional

22



Raphael Huenerfauth/Photothek via Getty Images

40

Entrevista con Johanna Wanka



Cavan Images

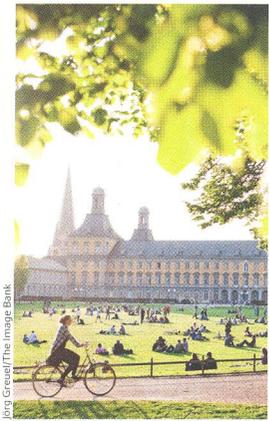
68

Centros internacionales de la economía alemana

PORTAFOLIO
Pequeña gran ciudad

Hace 15 años, la vida política se mudó de Bonn a Berlín... y la ciudad a orillas del Rin se reinventó

56



Jing Griesel/The Image Bank



Iaak antoAana plaza/Getty Images/E+



Anna Kaminsky/Bundesstiftung Auidarbeitung

Testimonio de la Guerra Fría: los restos del Muro de Berlín

76

50 **La voz de Europa**
Cómo traductores e intérpretes aseguran el entendimiento en la UE

54 LA REGIÓN EN EL FOCO
Noticias e información de la región

56 PORTAFOLIO
Bonn: la pequeña gran ciudad

66 BEST OF GERMANY
Sorprendente, interesante

68 TEMAS
Activos centros
Qué impulsos dan los Centros Alemanos de Ciencia e Innovación

74 TRANSFERENCIA
La cultura alemana a nivel internacional

76 TEMAS
Símbolo de la caída del Muro
El Muro de Berlín en todo el mundo

80 ONLINE
Novedades de deutschland.de

81 MI VIDA EN ALEMANIA
Shogo Akagawa, periodista

82 FINAL
¡Salvar los hobbies!

80 **Ficha técnica**



DEUTSCHLAND.de

Lieber Leser,

mehr als 300.000 internationale Studierende waren im Wintersemester 2013/2014 an deutschen Hochschulen eingeschrieben... deutsche Bildungskonzepte sind weltweit gefragt. Die nächste Ausgabe von 'DEUTSCHLAND.de' widmet dem Thema deshalb einen Schwerpunkt. Die Autoren lesen Sie auf deutschland.de ein Interview mit dem früheren Außenminister Hans-Dietrich Genscher zu den Dimensionen der Migration im Sommer 1989, kurz vor dem Mauerfall. Und: Deutschland ist schon wieder Fußball-Weltmeister.

E-Paper

Deutsche Bildungskonzepte

Essenfort und helfen sieger sich die deutsche oder ein auf die deutschen Auslandschulen. Der Themenschwerpunkt Bildung der neuen Ausgabe von 'DEUTSCHLAND.de' stellt mit Interviews und Porträts deren Leben vor. Die können zudem im Media Center auf Inhalte des Netz zugreifen.



Mehr

Dossier

Interview mit Hans-Dietrich Genscher

Vor der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Prag sprechen sich im Sommer 1989 Hans-Dietrich Genscher (1920-2000) über seine Zeit als Außenminister. Genscher ist ein wichtiger Akteur der deutschen Geschichte. Im Interview mit deutschland.de erinnert er sich an die Ereignisse.



Mehr

DEUTSCHLAND NEWSLETTER
Permanezca en contacto con Deutschland

Lo más importante de un vistazo: El newsletter de la página web deutschland.de le informa una vez por mes vía e-mail en alemán e inglés sobre nuevos contenidos y ofertas, en forma breve, compacta y gratuita. En él puede informarse sobre cuándo saldrá el nuevo "DE-Magazin Deutschland" en edición e-paper, sobre qué temas estarán disponibles a disposición online y qué entrevistas y retratos encontrará en la página web. A ello se agregan enlaces con otras interesantes ofertas en Internet y eventos en Alemania. Al newsletter puede suscribirse sencillamente en el centro de atención al lector de la página web.

www.deutschland.de/service-center



www.deutschland.de

Con QR directamente a la red, para experimentar Deutschland online y en vivo. Simplemente escanee el código.